

New Zealand 2009

En skådarresa 1 – 29 november

Sammanställning av

Bernt Waldemarsson och

Birgit Waldemarsson

berntbirgit.ljunghusen@telia.com

Stranden vid Okarito



Som så ofta hamnar man på ett annat ställe än det man tänkt sig. Vi hade lång tid tänkt skåda i Patagonien men då vi inte fick ihop logistiken vid den tid vi tänkt oss blev det omplanering och vi beslutade oss för New Zealand som också under lång tid funnits med bland tänkta rese- och skådarmål. Tämligen omgående beslutade sig också Ulf och Göran för att ansluta.



Resenärerna, från vänster;
Ulf Elmqvist, Mölndal
Bernt Waldemarsson,
Ljunghusen
Birgit Waldemarsson,
Ljunghusen
Göran Elmquist, Malmö.

Litteratur, kartor CD, med mera som vi hade nytta av

- Fälthandboken Birds Of New Zealand av Robertson, Heather och Onley.
- Field Guide To New Zealand Seabirds, second Edition av Parkinson. Bra komplement.
- Where to Watch Birds in New Zealand av Ombler. Mycket nyttig översikt över fågellokaler.
- <http://www.kapitiislandalive.co.nz/the%20people.html> är en trevlig hemsida med en liten film om Kapiti Island
- New Zealand Wildlife av Julian Fitter. Trevlig introduktion. Inköpt i Miranda.
- Atlasen New Zealand Touring Atlas från Hema Maps. Tämligen detaljerad och bra.
- Översiktskartan New Zealand 1:750 000 från freytag & berndt.
- CD Birds Of New Zealand. Tar inte upp läten av samtliga tunga arter.

I Miranda finns ett rikt bokurval och skrifter för inköp, som behandlar natur, träd, blommor m m.

Bil och vägar

Vi hyrde en Subaru 4WD Station Wagon som gav rejält med plats för oss och bagage. Apex som vi hyrde av har inte upphämtning och lämning av bilen vid flygplatsen men istället bra pris. Dom hämtade och lämnade oss med shuttlebuss utan problem. Kostnad för bilen med fria mil, försäkringar, inklusive en mobiltelefon samt biljett för såväl bilen som oss fyra från North- till South Island blev 2 771 \$ (NZD) vilket med bankavgifter blev 11 356 kr. Vi körde totalt 6 525 km och hade inga andra bilproblem än ett däck som ibland fick fyllas på och en gummidörrlist som vi emellanåt fick peta in på plats. Man ska ha internationellt körkort. Vänstertrafik gäller. Vägar genomgående bra och man tar sig fram raskt utom i rusningstid genom Auckland. Norr om Auckland finns en stump betalmotorväg där betalning även kan klaras via mobiltelefonen. Det enda som är lite ovanligt för oss är att de flesta broar över vattendrag m m har bara en körbana, så vid möte får någon vänta. Vem som är skyldig att vänta brukar framgå av skyltningen.

Bensin kostade oss ca 8,80 kr per liter och dieselpriset var ungefär 5,50 kr.

Ingen bensinstation mellan Te Anau och Milford Sound.

Mat och dryck

Lägre pris än hemma, särskilt om man äter på lokal. Det mesta finns att få.

Boende.

Lätt att hitta boende till hygglig kostnad. Vi gillar att laga mat och vill därför oftast ha tillgång till kök, vilket inte heller är svårt att få fatt i. Oftast hyrde vi mindre lägenheter med minst två av sovplatserna avskilda från övriga utrymmen och med egna hygienutrymmen. Kostnaden för detta var mestadels inte högre per person än vad vi betalar på vandrarhem i Sverige och då ingår ändå nästan alltid lakan och handdukar. Dyrare var det på Kapiti men då ingick tre mål mat och skådning utanför dörren samt en unik totalupplevelse.

Väder.

Växlande väder som en följd av närhet till hav överallt. Ta med varmt att ta på, även handskar och bra regnkläder. Inte minst kan vindtäta regnkläder vara gott att ha när man är ute till havs. Som alltid är ett par rejäla vattentåliga kängor bra att ha med. Stövlar känns inte nödvändigt vid den årstid som vi var där.

Dag för dag

Karta med de viktigaste lokalerna och resruttn inlagd efter artlistan

1 november.

Kl 03.20 ringde väckarklockan. Efter frukost en taxi från Ljunghusen till Svågertorp för Bernt, Birgit och Ulf. På Svågertorps station anslöt Göran, så var gruppen komplett. Vi lämnade Sverige i gråväder och kylig vind, med tåget över Öresundsbron till Kastrup. Flög kl 06:45 till Schiphol, Amsterdam vilket tog 65 minuter. Gråväder här och artlistan på Nederländsk mark inskränkte sig till *Carrion Crow* och en flock *Common Starling*. Lång väntan till nästa flight med Cathay Pacific mot Hongkong kl 13:05.

2-3 november.

Kl 06:56 lokal tid (svensk tid 23:55) anlände vi Hongkongs nyare internationella flygplats Chek Lap Kok. Flygtid 11 tim 25 min. Här var det varmt, +22 C. Genom de mörktonade fönstren artade vi *Crested Myna*, *Collared Myna*, *Cattle Egret* och *Black Kite*. Först kl 16:30 kom vi iväg mot Auckland. 10 tim, 48 min senare, kl 08:00 landade vi i Auckland, New Zealand. Restid totalt Kastrup – Auckland 49 tim, 15 min. Vid inpassering var man ytterst noga med att vi inte medförde matvaror, växter, djur eller jordiga grejor. Man till och med högtryckstvättade våra grova kängor. Bagaget anlände samtidigt med oss. Vi tog ut lokal valuta och ringde Apex som vi hyrt bil av. Apex hämtade med sin shuttle och en liten stund senare kunde vi kvittera ut vårt fordon, en Subaru Legacy 4wd stationsvagn.

Första art i NZ blev *Common Starling* och därefter *House Sparrow*, *Common Blackbird*, *Songtrush*, *European Goldfinch*, *Sky Lark*, *Welcome Swallow*, *Australian Magpie*, *Common Myna* och *Rock Pigeon* innan vi ens lämnat biluthyrningsfirman. Redan dessa första obsar visar att införda arter utgör en stor del av fågelfaunan på NZ. Gissa om vi var sega efter mer än 49 timmars restid men inget kunde hindra oss nu. Det var skåda som gällde. Iväg State Hwy 1 norrut i vänstertrafiken med stopp för en jätteportion fish and chips i Wellsford.

Arter efter vägen, *Black Swan*, *Masked Lapwing*, *Swamp Harrier*, *Mallard*, *Pukeko* i mängd och *White-faced Heron*.

Första inplanerade skådarlokal var **Waipu Cove** där målarten var *Fairy Tern* som vi såg ett ex av. *NZ Dotterel*, *Paradise Shelduck*, *Bar-tailed Godwit*, *Ruddy Turnstone*, *Sacred Kingfisher*, *Little Shag*, *Australian Gannet*, *Red-billed Gull*, *Caspian Tern*, och *Variable Oystercatcher* blev bonusarter här.



Nästa måstelokal var **Helena Bay – området** för *Brown Teal*. Vi fick 3 st sådana i bäcken söder om Helena Bay. Till artlistan fick vi vidare i området *Chaffinch*, *California Quail*, *N Z Fantail*, *Pied Stilt* med pull och *Feral Goose*. Så direkt till Carol och Detlef Davies som har ett underbart ställe, **Birder's Rest i Kerikeri**. Vi möttes av *Silvereye* i trädgården och lastade in bagaget innan vi direkt drog ut på Kiwispaning. Efter en halvtimmas körning, med obs på förvildad *Pefowl*, ut på **Purerua Peninsula** för att leta *North Island Brown Kiwi*. Vi hörde tre par men såg ingen Kiwi trots intensivt och långvarigt letande. Vi lärde oss stå och gå sovande och Göran fick hålla i en staketstolpe för att inte sovande falla omkull när vi stod stilla och lyssnade. En *Morepork* repeterade ihållande sitt läte medan vi letade. Åter kl 23.30 svimmade vi i säng. Kör 327 km.

4 november. Sol och + 10 C kl 07 på morgonen.

Frukost med Detlef och Carol som gav oss tips om var vi borde skåda denna dag för att få många önskade arter till listan. Vi körde Punga Ere Road till **Manginangina Scenic Reserve**. Nytt längs vägen, *Eastern Rosella* och *European Greenfinch*. Manginangina är en härlig lokal med ursprunglig skog och jättelika kauriträd. Många fågelläten här på morgonen. *Tui* och *Grey Warbler* var fåglar vars läten sedan följde oss under större delen av månaden. *Tomtit*, *NZ Pigeon* och *Brown Quail* lades också till listan. Mot Nordväst till **Unahi**, en vacker liten hamn med en koloni

Royal Spoonbill, många *Black-fronted Tern*, *Pied Cormorant*, *Little Black Cormorant* och *Kelp Gull*. Längs vägen till **Lake Ngatu** hängdes Wild Turkey in. Vi skulle skåda vid sjön efter matpausen men en dåre på vattenskoter omintetgjorde detta. Sådana skulle man överväga att införa skottpengar på. **Lake Roro Kawo** gav oss nästa endem, *NZ Dabchick* men även *Australasian Grebe*. Vi återvände på delvis nya vägar genom det gröna vackra landskapet till Kerikeri, för ny kostnadsfri Kiwitur, då vi inte fått se fåglarna första kvällen. Nu gick det bättre och vi fick se en ungfågel och en hona *North Island Brown Kiwi*. Kört 337 km.

5 november.

Upp 05:45. Vi började nu komma ikapp tidsomställningen. Packa och sedan frukost med *Shining Cuckoo*. På väg genom Kerikeri hade vi turen att se *Barbary Dove*. Carol körde med oss ner till en liten grusväg där väg 11 korsar Whangae River. Detta skulle vara ett säkert ställe för *NZ Fernbird* och mycket riktigt så blev det fyra st av denna skulkande målart. Sedan bar det av raka vägen åt söder genom Auckland ner till **Miranda**, en av våra planerade måstelokaler. Väl framme vid Miranda Shorebirdcenter ösregnade det och var + 18 C. Vi lunchade på sista reservmaten och inväntade bättre väder, vilket uteblev. Inte hade vi kontrollerat när det skulle vara high tide som är en förutsättning för bra vadarskådning. Det blev långhållsskådning på de vadare som fanns i stor numerär. Nytt till listan i Miranda, *Sharp-tailed Sandpiper*, *Australian Shoveler*, *Grey Teal*, *Pacific Black Duck*, *White-fronted Tern*, *Black-Winged Gull* och *Yellowhammer*.

Vi stämde av med föreståndaren på Shorebirdcenter om high tide och bestämde att den 8 november göra ett nytt försök på Wrybill, vid bättre tidpunkt. Nästa skådarställe var ett stort våtmarksområde sydväst om Miranda men vägarna ditin var spärrade. Vi beslutade då att söka upp vårt nästa boende norr om Auckland.

Det tog lång tid norrut genom Auckland i rusningstid och än knepigare blev det att hitta Mahurangi-Beach House, ett privat sommarhus som vi hyrt tre nätter. Ulf frågade efter vägen till stället, i ett hus där han ombads dricka ett par öl medan frun ringde vår hyresvärd. Slutligen kom mannen på stället ut barfota med en öl i handen och ihop med dottern guidade dom oss med sin bil, till "vårt" hus. Ett rätt knepigt ställe där vi bara hittade en studsmodelliknande säng till Göran. Efter åtskilligt letande blev det både sängar, varmvatten, och allt vi behövde. Det ska tillskrivas stället att vi hade en fantastisk utsikt över **Algies Bay** och mycket fågel i trädgården på morgonarna. Kört 522 km.

6 november.

Strålande sol och + 14 C Kl 08.

Bra fart på fåglarna utanför huset under morgonen. *Tui* hördes redan kl 03:30. I **Gulf Harbour** embarkerades båten från 360 Discovery för resa till **Tiritiri Matangi**, som tog 50 minuter. En äldre volontärdam guidade oss under en vandring på ön och berättade om dess historia, natur m m. Tidigt blommande Christmas Tree som alls inte är julgran beskådades. Utsikterna var vackra och stigarna lättgångna.

Vi fick in alla arter vi skulle utom *Rifleman* och när vi åt vår matsäck vid fyren kom en tiggande *Takahe*. Ljudnivån på *Stitchbirds* och *Bellbirds* krävde defintivt inte hörapparat. Vi tog gott om tid på oss och njutskådade i solen innan båten plockade upp oss för återresa kl 15:30. Nya arter under båtresorna var *Great Cormorant*, *Great Skua* och *Sooty Shearwater*. Nytt på Tiritiri utöver ovannämnda var *Saddleback*, *New Zealand Robin*, *Whitehead* och resans enda *Kokako*. Vilsam kväll med inköp, artlista och takeaway thaimat. Kört 65 km.

7 november.

Morgon som dagen innan med avseende på fåglar och väder, där vi bodde. Till **Leigh** för pelagisk tur på **Hauraki Gulf** med Chris Gaskins Kiwi Wildlife Tours. Vi, guiden Karen och ytterligare två skådare gav oss jämte skepparen ut med båten Ocean Ranger kl 08:30. Det började bra med åtskilliga *Fluttering Shearwater*, så snart vi kom ut på öppet vatten. Vi var ute tolv händelserika timmar. Skepparen chummade. Vi gick som längst ut ca 30 nautiska mil och lunchade i en trång

vik på en ö 25 nautiska mil ut. Under vår lunch iakttog vi en *Swamp Harrier* som lunchade på avkomman från de fåglar som häckade i klipp-branterna. Stora kolonier av sulor och måsar på små klippöar. Vi såg extrema mängder, tusentals liror och pelagiska fåglar som samlades där stim



av fisk trycktes upp av större jagande fiskar och delfiner. Havet tycktes koka och upplevelsen var mycket stark. Under hela turen plåtade Bernt, och killarna från Wellington respektive Kalifornien mer eller mindre oupphörligen. Tur att man numera har digitalkamera med stora minneskort. Turens absoluta målart var givetvis *NZ Storm Petrel* som fram till för några år sedan ansågs utdöd. Vi belönades med fem sådana. Rejält skumpig återresa i motsjön. Övrigt nytt

under turen, *Little (Blue) Penguin*, *Common Diving Petrel*, *Fleshfooted Shearwater*, *White-faced Storm Petrel*, *Fairy Prion*, *Cook's Petrel*, *Buller's Shearwater*, *White-capped Albatross*, *Red-crowned Parakeet* (på ön där vi lunchade) och *Northern Giant-Petrel*.

Till däggdjurslistan fördes *Common Bottlenose Dolphin*. Återresa via **Workworth** där vi åt på veteranernas egen restaurant. Populärt och mycket prisvärt ställe med avseende på såväl mat som öl. Lamb Shank med buffé för 14 \$ och en halvliter öl för 4,80 \$. Kört 84 km.

8 november.

Tidig morgon. Lade pengar för boendet på köksbänken och nyckeln på gasflaskan vid grillen. Iväg mot **Miranda**. Denna dag skulle det bli snednäsba. Betalade tullavgiften för de gånger vi kört fram och tillbaka till Mahurangi på landets enda tullväg, 2x2 NZ\$. Nu lämnade vi norra delen av Nordön. Efter två timmar och 139 km var vi åter i Miranda. Lärkorna sjöng oupphörligt medan vi gick från Shorebirdcentrat till gömslet. Vadarna var fortfarande långt ut. Mycket gott om myrspov. Efter en stunds intensivt spanande kom två *Wrybills* inflygande och landade tämligen nära oss, letande i dyn med sina sneda näbbar, WHOW! Vi såg fyra st totalt. Dessutom *South Island Pied Oystercatcher*, *Pacific Golden Plover*, *Pectoral Sandpiper*, *Ruddy Turnstone*, och *Red Knot*. Mycket fågel men få arter.

Efter fika och inköp på centrat var det dags för nya mål. Nu var det varmt. Vidare State Hwy 2 via Tauranga till **Lake Rotoiti**. Nytt där *NZ Scaup* och *Australian Coot*. Via turistiska områden med svavelosande heta källor till **Turangi** och **Lake Taupo**. Vi hade inte bokad boende i förväg men fick plats på vandrarhemmet Club Habitat i en lägenhet för 149 \$. Vi åt fisk på stån och höll kväll med genomgång av artlista. Kört 512 km.

9 november.

Upp 05:30. Till **Tokaanu Warf** vid Lake Taupos sydända. När vi öppnade bildörren tutade två *Austral-asian Bittern* som vi inte lyckades se. Gott om fågel men bara *Canada Goose* som ny på NZ-listan utöver drommen. Åter för frukost i lägenheten, på med långkalsingar, packa och iväg. Mot **Ruatiti** på State Hwy 47. Vi körde in på Mangate Popo Road över högt belägen ljunghed. Sparsamt med träd och ännu mindre fågel i duggregnet. Stoppet vid **Mahuia Rapids** gav oss vackra vyer. *Hedge Accentor* och *Redpoll* blev nya arter och vi fick nya obsar på *Whitehead* som lätt känns igen på lättet.

Alla strömmande vatten längs vägen kontrollerades i förhoppning om *Blue Duck*. På väg in mot Ruatiti fann Birgit en familj *Blue Duck* ca 500 m efter bron, vid första öppna flodkröken till höger

om vägen. Denna lokal fick vi tips om av Nick Allen. Andra Svenska skådare obsade dessa fåglar på samma plats, en månad efter oss. Kl 17:15 var vi ute vid västkusten och spanade från stora sanddyner vid **Foxton** och ut över **Manawatu River Estuary**. Det blåste hårt vilket fördärvade skådningen som annars ska vara bra här. Till Waikanae Beach Motel där vi hyrde in oss en natt, för 140 \$ med sängkläder och handdukar. Motellet var utmärkt att bo på vid skådning i området. Kört 446 km.

10 november. Morgonväder + 9 C, sol och lugnt.

Vi avtalade med den vänliga kvinnan på motellet att få ha kvar bagaget vi inte ville ta med ut till **Kapiti Island**, i lägenheten vi hyrt. Till **Paraparaumu** på 20 minuter, varifrån båten avgick till Kapiti. Båtbiljetter, besöksstillstånd till Kapiti och boende på Kapiti North End hade vi bokat långt i förväg vilket är nödvändigt. Båten bogserades ut i det grunda vattnet på en trailer. Till **Rangatira Point** som är en av två platser man får besöka på Kapiti. Detta är en av de öar som man lyckats göra tämligen fri från predatorer. Därför finns här flera

endemiska och ursprungliga NZ-fåglar. Man rensade bl a ön från 17 000 opossum. Överfarten tog 20 minuter. En lokal guide introducerade oss om djurliv på ön. Vi gjorde en småjobbige vandring i slutningarna och hängde som nya arter in *Weka* och *Kaka*. I övrigt bra med fågel, inte minst endemer som vi förut sett på Tiritiri Matangi.

Båten hämtade oss igen kl 15.00 och transporterade oss till North End. Vi blev mottagna av Amo, en Maorikvinna i 75-

årsåldern som ensam är värd ett kapitel. Hon sköter stället ihop med sonen och hans hustru samt en man som var Kiwiguide och alltiallo. Under entrédörren till stället häckade *Little Blue Penguin*, vilket innebar att en mycket pregnant stank kunde förmärkas när man lyfte på dörrmattan. Det var gott om *Kaka* som tiggde och ville sitta på oss så fort något matnyttigt kunde skönjas. Amo och hennes förfäder har framlevt sina liv på ön i sex generationer. Vi inkvarterade oss, tog en wirre, gjorde en skådarvandring till Northern Lookout, åt middag och lyssnade på information om Kiwi. När det skymde började vi vandra kring för att dra in Kiwin. Vi gick omkring 2½ timma innan vi plötsligt hörde och såg ett par *Little Spotted Kiwi*. Bonus under nattvandrandet blev en *Brown Teal* och fyra *Little Blue Penguin* på väg till sina reden. Nu hade vi bara tre arter Kiwi kvar att söka upp innan kiwisidan i fälthandboken kan limmas ihop.

I säng kl 24:00.

Kört 14 km.



11 november.

Sovmorgon till 06:45 då det var helt ljust. Riklig frukost på Scrambled eggs, bacon m m.

Morgonen fördrevs med socialt umgänge, fågelskådning och fotografering av bland annat de *Wekas* som kutade omkring. Vi hörde en *long-tailed Cuckoo*. Det skulle blåsa upp ordentligt, varför alla fick lämna med båten redan kl 09. Pris för vistelsen på North End, med tre mål mat, sängkläder och kiwiwalk var 1250 kr pp. Klart prisvärt då detta är en fantastisk plats. Väl åter på fastlandet hämtade vi vårt deponerade bagage på Motellet.

Söderut mot Wellington och i Mana Marina mötte vi Michael Peters. Vi räknade med att det inte skulle bli någon tur med hans segelbåt till **Mana Island**, då det blåste 30 knop. Dessbättre arbetar Michael på sjösäkerhetsverket och försäkrade oss om att vi kunde gå per motor och hissad stormflock till vår destination. Det blåste och gick så hård sjö att vi inte kunde gå iland men

ankrade vid en boj inom skådningsavstånd från stranden. Det var inte lätt att skåda men Ulf hittade först en och slutligen fick vi se tre *Shore Plover* som flög fram och tillbaks längs stranden, och även satt på piren. Vi hade sedan en lika härlig gungande returfärd till marinan. Michael är en mycket trevlig person som vi hade intressanta samtal med, inte minst om vilka sorters öl som är värda att dricka i NZ. Hans uppfattning var att man ska söka upp små lokala bryggerier och lämna de stora ölfabrikernas produkter därhän. Vi tog in på prisvärda Glenn Alton Motel alldeles norr om **Wellington** för natten. Kört 96 km

12 november.

Upp 05:30 för att utan jäkt vara vid färjeterminalen minst en timma före avgång, vilket man kräver. Allt gick smidigt då vi fått färjebiljetterna ihop med att vi hyrde bilen. Vi struntade i



Från North- till South Island via Cook's Strait

utrymmena för mat och annan bekvämlighet på båten, drog på vindtäta kläder och placerade oss skådarvänligt på soldäck akterut. Soligt och fin skådning när vi gungade fram på stora dyningar som gårdagens hårda vindar skapat. En härlig fyratimmars sjöresa på Cook's Strait med *White-capped Albatross, Kelp Gull, Cape Pigeon, Fluttering Shearwater, Common Diving Petrel, Northern Giant Petrel, Spotted Shag, Red-billed Gull, White-fronted Tern*, obestämd labb, *Australian Gannet* och så fick Göran äntligen sitt lifer-x på *Sooty Shearwater*. Infarten i Queen Charlotte Sound till **Picton** är en fröjd för det öga och sinne som uppskattar naturscenerier.

Picton skänkte till vår artlista för dagen *stadsduva, Rock Pigeon*, vilken vi av någon anledning inte blev alltför upphetsade av. Dolphin Encounter i Picton skulle ta oss ut på en pelagisk 4-timmars tur till **Motorua Island** kl 13:30. Denna tur är nödvändig om man tänkt sig att få kryssa *King Shag*. Efterhand som fåglar och delfiner visade sig stannade man för att ge fotomöjligheter. Motorua är ännu en av de öar som befriats från oönskade predatorer, varför vi här fick återse flera av de annars svåra endemerna. Flera av endemerna har här fått prefixet "South Island" då de är av annan ras eller morf än dem vi hade på North Island med omgivande öar. På återväg stannade vi till vid en koloni med *King Shag* så var även denna endem som bara kan ses här på hela jordklotet inhängd och klar. Till däggdjurslistan kunde vi under denna pelagiska trip föra *NZ Fur Seal*.

Kl 17 var vi åter i Picton. Vägen söderöver var bitvis mycket vacker. Kanske det vackraste kustavsnittet under hela resan där vågbergen från Pacific Ocean dånade in över den klippiga stranden och miljontals salta vattenpartiklar bildade rök i luften i den låga solen. Vi stannade och

fotograferade pälsälar som låg helt nära vägen. Nattkvarteret Bay Cottages letades upp någon km söder om **Kaikoura**. Något spartanskt men helt OK . Ställe för inköp av fish and Chips uppsöktes. Oj så stora portioner som kostade 53 \$ med diverse tillbehör, för alla oss fyra tillsammans. Åt, skrev artlista och lade örat på kudden. Körte 193 km.

13 november.

Kl 04:55 pep Görans Väckare. Före kl 06 skulle vi vara på samlingsplatsen. Sol, ganska lugnt och + 8 C. Efter lite administration av turen körde vi efter bussen med de övriga skådarna till hamnen söderom **Kaikoura**, där vi skulle ut med Albatross Encounter, Ocean Wings. Man behöver inte åka särskilt långt ut och efter en stund chummade besättningen. Ett amerikanskt skådargång som glammat och skrattat blev nu betydligt tystare då det gungade. En del av dem, främst några damer antog grönaktig kulör i ansiktet och bistod med att chumma, genom att skänka inmundigad frukost till hungriga fåglar.

Massor av havsfåglar på så nära håll att fotograferandet delvis kunde ske med vidvinkel. Här plåtades det friskt. Det blev *Northern Royal Albatross, Southern Royal Albatross, Gibson's Albatross, Antipodean Albatross, Salvin's Albatross, Northern Giant Petrel, Southern Giant Petrel, Westland Petrel, White-chinned Petrel, Hutton's Petrel, Cape (Snares) Pigeon, Sooty Shearwater, Pied Shag, White-fronted Tern, Kelp Gull, Red-billed Gull, Ruddy Turnstone och Variable Oyster-catcher*. Av däggdjur blev det *Dusky Dolphin* och en koloni *NZ Fur Seal*.



Salvin's Albatross och
White-capped Albatross

Åter vid kaj 08:40. Vid Dolphin Encounters kontor fick vi en utskrivnen artlista från trippen och i deras tämligen väl sorterade bod blev det några inköp. Bra ställe, bra organisation och en pelagisk tur man inte får missa om man är i Nya Zeeland.

Det bar därefter söderut mot **Christchurch** med vägskådning. Fikapaus, sedan västerut. Uselt väder, regn till och från, temperaturen sjönk till +3 C. Vi skådade oss fram på State Hwy 73. Körde längs **Lake Pearson**. Vansinnigt vackert med snöklädda berg som omsluter dalen. Där blev det fem st *Great Crested Grebe*. När vi närmade oss **bron över Bealy River** gjorde vi ett skådningsstopp och *Black-fronted Tern* infogades till obsboken. En vänlig man från Wellington som vi träffade redan på pelagiska turen på Hauraki Gulf stötte vi på vid en av sjöarna längs vägen. Han tipsade oss om var vi säkert kunde obsa *Rifleman* och

Brown Creeper, som vi hittills missat, nämligen på Bridal Vale Track i Arthur's Pass dit vi ju var på väg. Kl 15:30 tog vi in på Alpine Motels i **Arthur's Pass** som bokats hemifrån. Innehavaren lämnade massor av information och vi begav oss ner till turistbyrån.



Alpine Motels

Där träffade vi Hamish Read som gav oss en karta och tips om hur vi skulle få höra *Great Spotted Kiwi*. Här kryssade vi också våra första ex av *Kea*, denna stora papegoja som tycks ha särskild kärlek till att gnaga på gummlister runt bilrutor. Åt gjorde vi på The Wobbly Kea, en rejäl portion lambshank med myntapotatis och lokalt öl för 27 \$. Efter att ha nyttjat motellets tvättmaskin och gjort artlista blev det vid 21-tiden kiwispaning, först längs en track vid Bealy Chasm. Efter ett bra tag fick vi höra avlägsna fåglar av båda könen. Terrängen är svår och det anses hart när omöjligt att se fåglarna. Vi prövade vid ytterligare två ställen men hade inte framgång där. En liten kryssdrink på rödvin och sedan vederkvickande sömn inför en ny skådardag. Kört 359 km.

14 november.

Temperaturen +7 C vid 7-tiden på morgonen.

Morgonen startade vi med vandring längs **Bridal Vale Track** som vi fått tips om. Och mycket riktigt, här fick vi ett antal *Rifleman* i den vackra lavbevuxna skogen. Rifleman är New Zealands minsta fågel och påminner om kungsfågel. Aldrig har vi någonstans sett så många bofinkar och gråsiskor som här. Vi gick tillbaks mot Arthur's pass på State Hwy 73, och där upptäckte Bernt en flock *Brown Creeper*, så var den endemen klar. På återvägen blev det några inköp för dagens middag och en stund vid datorerna för att stämma av via internet, vad som timat i världen. Efter lunch tillbaks österut, längs Hwy 73, till området kring bron över Bealy River. Efter trägen spaning fann Ulf två *Banded Dotterel* bland stenarna. Vi hade ännu inte lyckats få in Yellowcrowned Parakeet men fått tips av Hamish Reed om att söka dessa i **Hawdan Valley**. Dalen och den steniga flodfåran var vacker och populär för vandrare och campare. Det blåste som attan varför det var svårt att både se och höra fåglar, så Parakeeten fick vänta ett tag till. På School Terrass i Arthur's Pass spanade vi ett tag efter *NZ Falcon* men den höll sig undan så även falcken fick vi ha inestående. Matlagning i stugan, artlista och lite pyssel innan vi höll kväll. Kört 57 km.

15 november.

Morgontemperatur + 10 C, hällregn och hård vind från NV.

Upp över själva passet Arthur's Pass, 924 möh, i ruskvädret, österut. Kl 08:15 när regnet upphört nådde vi västkusten vid **Kumara Junction** och tog av söderut längs State Hwy 6. Kl 10:06 stannade vi i

Hokitika för tankning, påfyllning av luft i det bakdäck som hela tiden smygläckte och inköp av mat m m. Nåddes så **Okarito** där vi bl a förväntade oss att dra in Kiwi nr 4 och tog det förbokade Cedar Cottage i anspråk. Ett rymligt välutrustat hus med härlig kamin. Kostnad för stället 70 \$ pp för 2 nätter med sängkläder och ved till kaminen. Först orienterade vi oss i denna lilla vackra by med den fantastiska milslånga stranden där vågbergen vräkte in. Kl 19 sökte vi upp Ian Cooper och fick en ytterst noggrann genomgång av hur kvällens kiwiskådning skulle gå till. Då Ian hade pejltrustning och ett antal adulta kiwi var försedda med transponders, hade han bra kontroll på var dom höll till. Vi skulle ta oss till ett område med tre kiwirevir. Tillsammans med Ian och ytterligare några skådare åkte vi ut till trailen. Först två raska km till fots och sedan påbörjades pejlande och smygande under mycket välorganiserade former. Vi stannade på stigen strax intill där ett känt bo med häckande kiwi fanns. Vi hade tur för just som vi stod där blev hanen avbytt av honan i ruvandet och vi fick helt kort se *Okarito Brown Kiwi* när hanen brådskande gav sig ut på födosök. Vi fortsatte etappvis smygande, pejlande och följde en Kiwi som gick längs stigen utom synhåll. Så plötsligt strax framför oss kom honan ut på stigen, höjde huvudet och ropade två gånger med vidöppen näbb. Hanen svarade på andra sidan stigen. Honan rusade till honom och vi hörde sedan hur paret småpratade i den täta växtligheten. Så plötsligt kom båda ut och visade upp sig fint en stund innan de åter försvann in i skogen. Vi återvände hem till Ian och gick igenom kvällens föreställning.

Ian uttryckte att han högst ett par ggr årligen hade så fina obsar och vi kände oss belåtna för att inte säga lyckliga över den naturupplevelse vi fått delta i. Troligen resans skådninghöjdpunkt. Det blev artdrink i Cedar Cottage, småsnack till kl 01 och god sömn. Många repriser på tidigare sedda arter under dagen. Kört 232 km.

16 november. Temperaturen +12 C på morgonen.

Sovmorgon till kl 07, en skön brasa och frukost. Vi talade med Ian som invandrat från England. Första gången han besökte Okarito ösregnade det men han kände i sitt hjärta att här skulle han stanna. Så gjorde han också och byggde ihop med hustrun ett hus på platsen. Då fanns här bara 16 fastboende och inte så många fler bodde här nu. I Okaritos gamla skolhus finns nu landets minsta vandrarhem.

Vi körde sedan till helikopterplattan i **Franz Josef Glacier** där vi letade efter *Long-tailed Cuckoo* för att vi även skulle få en ordentlig synobs. Bernt och Birgit gick omkring bland stenarna i



flodfåran och lyckades få in en *NZ Pipit*. Den enda på resan förvånande nog. Frampå dagen blev det riktigt varmt och soligt. Vi begav oss upp till själva glaciären som inte alls är så stor som den varit. Vi vandrade kring, fotograferade men hade inga nya arter att fylla listans luckor med. I

samhället gjorde vi inköp och fortsatte sedan skådandet omkring flodbädden nedanför helikopterplattan. En hel del fågel responderade, men inte de eftersökta, när vi försökte spela fram *Long-tailed Cuckoo* och *Brown Creeper*, som Göran tidigare missat. Åter till Okarito och vid **Okarito Lagoon** kom en *Great*

White Egret inflygande och landade nära vägen. Strax därefter kom en *NZ Falcon* som i sin tur trakasserades av en *Masked Lapwing*, flygande över Okarito. Efter lite skådande i samhället gjorde vi middag, morgondagens mackor och såg till att komma i bädden i god tid, då vi hade långkörning framför oss nästa dag. Körte 57 km.

17 november. Halvklart, ingen vind och + 4 C på morgonen.

Kl 06:20 lämnade vi Okarito. Detta lilla samhälle vid havet känns som "världens ände". Hit vill man igen då det är ett rofyllt ställe samtidigt som man har bra fågelskådning.

Solen sken över **Franz Josef- och Fox Glaciers** samt New Zealands högsta berg Mt Cook, 3754 möh, vilket lockade till ett antal foton. Vid Bruce Bay tycks det vara kutym att man ska bygga vidare på de små installationerna av stenar och drivved så vi lämnade våra bidrag.

Nästa skådarställe efter 210 km blev **Knight Point**. Här står man högt över havet och har milsvid utsikt. En del havsfågel och pälssälar men inget nytt. Vid Cameron öppnar sig landskapet skönt efter **Haast Pass** så våra estetiska sinnen fick sitt. Vi ansåg att vår tidsplan inte hade utrymme för att köra hela vägen upp till Routeburn Track som lär vara säkraste lokalen för *Yellowhead* men bestämde oss för att ändå försöka pressa in detta under dagen. Det innebar 280 km mer än vi räknat med så vi körde hårt längs Lake Glenorchy, på slutet via grusvägar och nådde **Routeburn track**, 600 möh, kl 14:30 efter 560 km körning. Vi vandrade in på stigen spelade *Yellowhead* med CD-spelaren och två *Brown Creeper* svarade, så fick Göran kryssa denna art. Slutligen fick vi se och höra två ivrigt sjungande *Yellowhead* och kunde nöjda återvända till bilen för vidare transport. Snabbfika och full fart söderut förbi Lake Wakatipu, västerut genom Te Anau. Kl 20:45 nådde vi dagsmålet och vårt boende i **Knobs Flat**. Här var det fortfarande ljust på kvällen vilket visade att vi kommit långt söderut. PC tog hjärtligt emot oss, berättade lite om stället och såg till att vi blev inkvarterade. Efter lång hård körning längs mycket vackra vägar och med dagens endem, smakade kokta majscolvar och biff med ett par glas rödvin därtill alldeles ovanligt bra. Körte 873 km.

18 november.

Frost i gräset när vi steg upp på morgonen men solen gjorde att det snart blev varmare.

Efter sovmorgonen körde vi väg 94 norrut mot **Homer Tunnel** och dagens målart var *Rock Wren*. Vackert landskap längs sjöar, med snöklädda berg i fonden.



På väg från Knobs Flat till
Homer Tunnel

Det blev ett par stopp för närbilder på *Kea*. Alldeles till höger om Homer Tunnel finner man **Homer Tunnel Nature Walk** och det är här man lätt ska finna *klippgårdsmygen*. Så blev dock inte fallet. Trots flera timmars envist skådande omkring stigen och i närområdet ville inte den lille

uslingen visa sig. Senare fick vi höra att dom var ovanligt sena upp i bergen detta år. En bit upp i branten innanför lavinvarningsstationen fick slutligen Bernt en helt kort obs på en hane *Rock Wren* som snabbt hoppade undan mellan stenblocken. När man skådar här vid denna årstid, hörs och ses ofta laviner dånande rasa ner från de höga omgivande bergen. Smältvatten rann ymnigt längs bergssidorna.

För en stund blev vi mera turister än skådare och körde genom Homer Tunnel ner till **Milford Sound**. Mycket vacker plats men värsta turistfällan, med helikoptrar, flygplan, sightseeingbåtar och P-platser. Vi skådade en stund och drog upp till tunneln igen för fortsatt letande efter smygen, dock resultatlöst. Ner mot Knobs Flat med flera skådarstopp längs vägen då vi letade *Long-tailed Cuckoo*, *Blue Duck* och *Rock Wren*. Samtliga dessa uteblev. Åter vid Knobs Flat där betalade vi till PC för två nätter, 310 \$ tillsammans. Ulf gjorde inköp hos PC och fixade kvällens middag med tortellini i en god sås med tomatsoppa som bas. Kört 115 km.

19 november. Kl 05:30, mulet + 10 C.

Upp mot **Homer Tunnel** igen för nytt försök på *Rock Wren*. Gjorde stopp längs vägen vid **Monkey Creek**, 32 km norr om Knobs Flat och fick in en hel familj, med 5 ungar av *South Island Blue Duck*, i vattnet öst om och alldeles nära vägen. Spanade resultatlöst i duggregnet en timma efter smygen vid tunneln. Åter till Knobs Flat där vi packade och åt frukost. En stunds spaning innan vi lämnade gav alla utom Göran en *Yellowcrowned Parakeet*. Iväg söderut mot Te Anau, där vi fyllde luft i vårt nästan tomma högra bakdäck. Slättland och tämligen händelseöst ner till Sydöns sydligaste stad **Bluff**. Oystercatcher's Cottage letades upp och vi lastade in bagaget. Ett synnerligen udda litet hus på en bakgata men allt vi behövde fanns där, inte minst en kamin och rejält med ved och stenkol. Ut igen och skåda. Först längs strandpromenaden i Bluff som tillförde *Bronzed Shag*.

Det blåste riktigt hårt när vi körde till **Mokomoko Inlet** och **Awarua** så skådningen blev lidande. Tre *Double-banded Plover* räknades dock in vid vägen till Awarua och en *Whimbrel* vid Mokomoko. På återväg mot Bluff letade vi oss, på västsidan om stora vägen, till en vik nedanför **Green Hills**. I en flock där, stod 50 *Bar-tailed Godwit* och lite längre bort sju *Royal Spoonbill* m m. Middag intogs på Anchorage Restaurant. Det blev ett mycket stort fat skaldjur med tjock panering och tämligen söta såser vilket var en ny smaksättning för oss. Dagen avslutades på övligt sätt och kaminen eldades röd med stenkol, för att ge ett skönt sänggående.

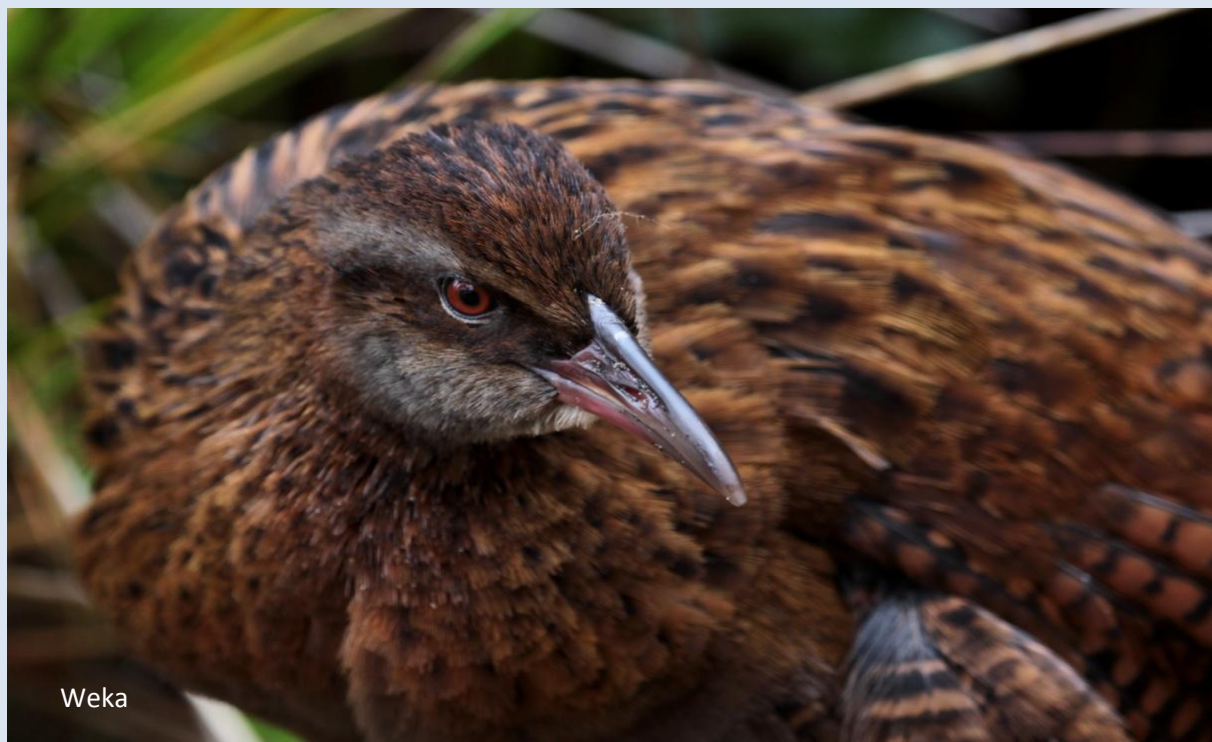
Kört 420 km.

20 november.

Färjan med oss ombord avgick 09:30 och bilen fick stanna i Bluff. På väg ut ur hamnen slog skepparen stopp för att vi en stund skulle få möjlighet att se på en *Southern Right Vale*, som enligt uppgift betade musslor. Rejåla vågberg och vattenrök över akterdäck där vi stod. Albatrossar följde båten. Framme i **Oban** som är enda orten på **Stewart Island** kl 11:30. Som utlovat blev vi upplockade i hamnen och transporterade till Rakiura Retreat där en tysk kvinna tog emot på ett översvallande sätt. Efter att ha installerat oss lånade vi en av ställets två bilar och tog oss till platsen där vi kunde åka taxibåt till **Ulva Island**. Även det en mycket blåsig och skvalpig sjöresa. Ulva är ännu en av de öar som befriats från predatorer, varför vi här återfann flera av endemerna som *South Island Robin*, *Brown Creeper* och *Tomtit*.

Fin skog och bra stigar. Vi tog vårt hittills sydligaste bad i livet vid **Sydney Cove** i det 12-gradiga vattnet medan en *Weka* undersökte våra ryggsäckar. Fortsatt skådning med bl a obs på *Sothorn Saddleback*.

Åter med taxibåt kl 16:10. Vi besökte restauranten Church Hill där man kan äta Muttonbird, men man måste förboka. Vi fick ett bord nästa kväll. Lite inköp i lanthandeln och ett par



Weka

pilsner på puben som var mycket välbesökt då det var fredag. I samma hus som puben på South Seas Hotel avåts kvällens middag som för Bernt och Birgit bestod av en riktigt rejäl halv langust. Detta till en bråkdel av vad en sådan skulle ha kostat på ett svenskt matställe och den var dessutom riktigt bra. Kört 10 km.

21 november. Morgontemperatur + 12 C, moln, regn och kraftig vind. Varken pelagisk- eller kiwitur kunde genomföras under dagen till följd av hård vind så vi gjorde istället ett par ordentliga promenader. Först till **Horse Shoe Point** där Birgit fann *Fiordland Penguin* och sedan till **Dead Man Beach**. Vacker vandring förbi vikar med vatten i turkos. Eftermiddagens vandring gick till **Acker's Point** efter att vi kört bil så långt man får på väg dit.



Ung grålira som knappast blir äldre

Mycket bra skådarställe för albatrossar, petreller, skarvar och andra havsfåglar men inga nya arter denna gång. Efter dagens skådning styrdes stegen till den annorlunda och intima lilla restauranten Church Hill som namnriktigt ligger på kullens topp vid kyrkan i Oban. Stor brasa spred värme och katten dåsade i ställets soffa, till synes likgiltig för gästerna. Pojkarna åt

Muttonbird. Det är ungar av grålira som tas ur boet innan de är flygga och dessa har då ett tjockt fettlager. Detta är en urgammal Maorisk specialité som endast serveras här i hela världen. Fångsten av ungarna är strikt reglerad till tid och mängd. Liran kostade 45 \$. Smaken??

Ja, kanske inte något man behöver äta så ofta men kul att testa. Som fet grillad fågel med lite smak av makrill. Birgit hävdade att laxen som hon beställt in var att föredra. Tillbaks vid Rakiura Retreat avrundades aftonen med ett glas vin, till ackompanjemang av *Tui* som det fanns gott om utanför huset. Kört 8 km denna dag.

22 november, söndag. Dagen började med lätt regn, + 12 C och det var nästan vindstilla. Solen tittade fram till det blev dags att ge oss ut på Pelagisk tur med Ruggedy Range och trevlige Guiden Eric som var från Sydafrika. Vi styrde först ut mot öarna utanför Halfmoon Bay.



Mycket fågel, albatrossar, petreller, tärnor, liron, skarvar och tre *Brown Skua* varav en på läckert fotoavstånd. Inga nya arter men bra fotomöjligheter och närobsar. Utöver oss, Eric och skepparen hade vi sällskap av två Brittiska skådare. Efter lunch på puben i Oban vandrade vi till **Lee Bay** och fick bl a fina obsar på *Fiordland Penguin*. Per telefon lämnades klartecken från Phillip Smith att Kiwiwalk kunde genomföras under kvällen. Ner till hans båt och avfärd kl 20:15 till **Ocean Bay**, där vi sattes iland med gummibåt. Vi följde guiden och fick först se en *Stewart Island Brown Kiwi* på stigen. Fortsatte ner på stranden där Kiwifåglarna letar kräftdjur i sanden. Det blev riktigt bra obsar på två fåglar som rörde sig på stranden och stack ner hela den långa näbben i strandsanden under födosöket. Guiden lyste med en kraftig stavlampa vilket inte tycktes störa. På återväg till landningsplatsen såg vi *Brush-tail Possum* i ett träd. Under gungande sjöresa tillbaks till Oban i mörker, kunde vi i båtens sökarljus se ca 25 st *Fairy Prion*. En superfin dag och nu hade vi klämt in samtliga fem möjliga kiwiarter vilket firades med en flaska Merlot. Kört 20 km.

23 november.

Morgontemperatur + 14 C.

Taxitransfer till båten och kl 08:00 lämnade vi Stewart Island. Lugnare än när vi åkte hit så man kunde se *Sooty Shearwater*, *White-capped Albatross* och *Common diving-Petrel*. På avstånd såg vi en trålare med 100-tals albatrossar runt om. Väl i hamn i **Bluff** löste vi ut bilen från parkeringen med 20 \$, fyllde luft i det läckande bakdäcket och drog direkt ca 25 mil till **Homer Tunnel**, för att alla skulle få se *Mountain Wren*. Det blev ny dipp då det spöregnade och blåste uppe i bergen. Vi skådade en stund så gott det gick i eländesvädret, innan vi körde State Hwy 94 söderöver genom

Mossburn och sedan på småvägar till **Owaka**, på sydöstra kustasvsnittet. Under bilresan bokade vi per telefon in oss hos Catlins Area Motel i Owaka för 150 \$ per natt. Owaka är en liten, lantlig ort, mycket lugn vid denna årstid, men det finns åtskilligt med intressant skådning i närområdet. Ingen ny art till listan denna dag. Kört 626 km.

24 november. Morgontemperatur + 13 C och mycket blåsig.

Till **Nugget Point** med the Lighthouse. Tjusigt högt beläget skådarställe. Den starka frånlandsvinden gjorde att albatrossar och lror gick långt ut men Ulf letade trots det upp en *Wandering Albatross*.



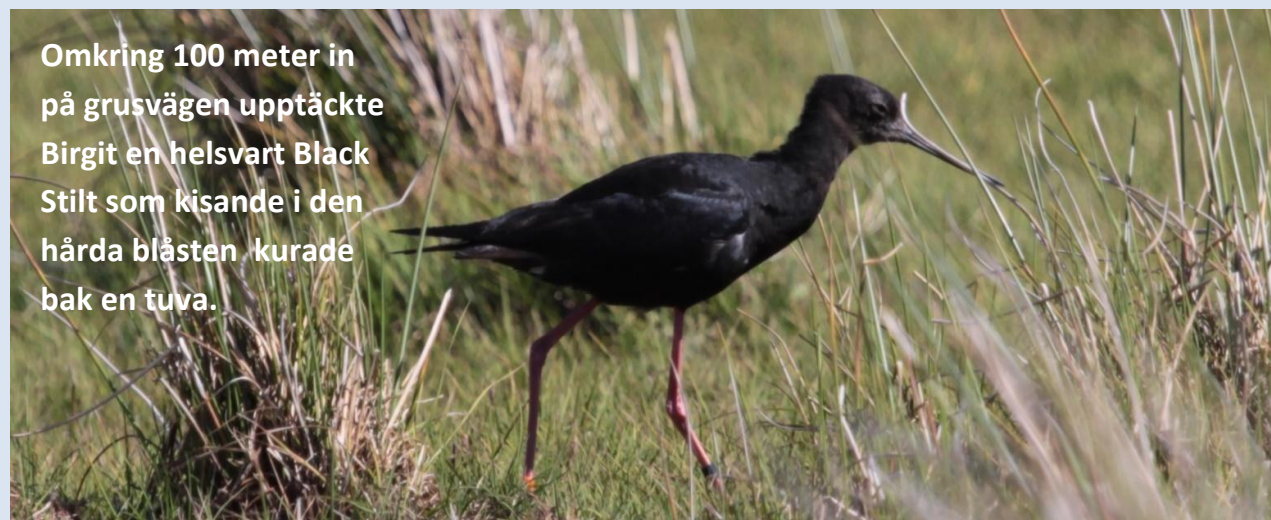
Vi återvände till motellet bokade ännu en natt och körde till **Catlins River Track**. Fin vandring längs floden, i vacker skog men inga nya arter. När man varit här den tid vi nu tillbringat i landet blir de nya arterna helt naturligt allt färre. I nu ännu hårdare blåst skådade vi på alla sidor om **Catlins Lake**. Det blev några *Royal Spoonbill*, *Bar-tailed Goodwit* och *White-faced Heron* utöver en del från Europa införda tättingar.

Vi hade läst på om vilken tid pingvinerna kunde förväntas komma in från havet vid Curio Bay, som ligger längs vägen till Nugget Point. Vid 17-tiden var vi på plats vid **Curio Bay** och fick direkt fina obsar på *Yellow-eyed Penguin*. Dom kom insimmande från havet, knallade in på den grunda stranden, putsade sig lite och klev mödosamt upp bland buskarna i branten där dom häckar. Här finns ett gömsle att skåda från så pingvinerna får vara ostörda. Vi såg sex individer av dessa pingviner. På återväg fotograferade vi en pälsäl som lagt sig att vila på en strand. Inte undra på att den blev riktigt aggressiv när den ansåg att vi kom in på störande avstånd. Vad kan väl bättre avsluta en sådan dag, än god hemlagad pyttipanna i lägenheten, ackompanjerad av Steinlageröl. Kört 170 km.

25 november. Morgontemperatur + 17 C kl 08:15.

Målet för dagen var **Twizel** varför det bar av norrut genom Dunedin. Böljande landskap med tusenden av vita får på gröna betesmarker. Stopp längs State Hwy 83 för fotografering av bergsformationerna Elephant Rocks. Nu är det sommar och temperaturen når + 26 C. Framme i

Twizel checkar vi in på vandrarhemmet YHA och betalar 160 \$ för en rymlig välutrustad lägenhet med sju bäddar. Hos turistinformationen berättar man att *Black Stilt* setts föregående vecka där Tasman River flyter ut i Lake Pukaki. Alltså iväg ca 60 km och efter att ha passerat **Glentanner** och en liten flygplats, öppnade vi en järngrind till höger och gav oss ned på en smal grusväg. Växtligheten här bestod av låga buskar och gräs och de stora grusytorna genomflöts av en mängd bäckar och strömmande vatten. Det blåste så hårt att man knappast kunde stå upprätt när man var utanför bilen för att öppna grinden.



Omkring 100 meter in på grusvägen upptäckte Birgit en helsvart Black Stilt som kisande i den hårda blåsten kurade bak en tuva.

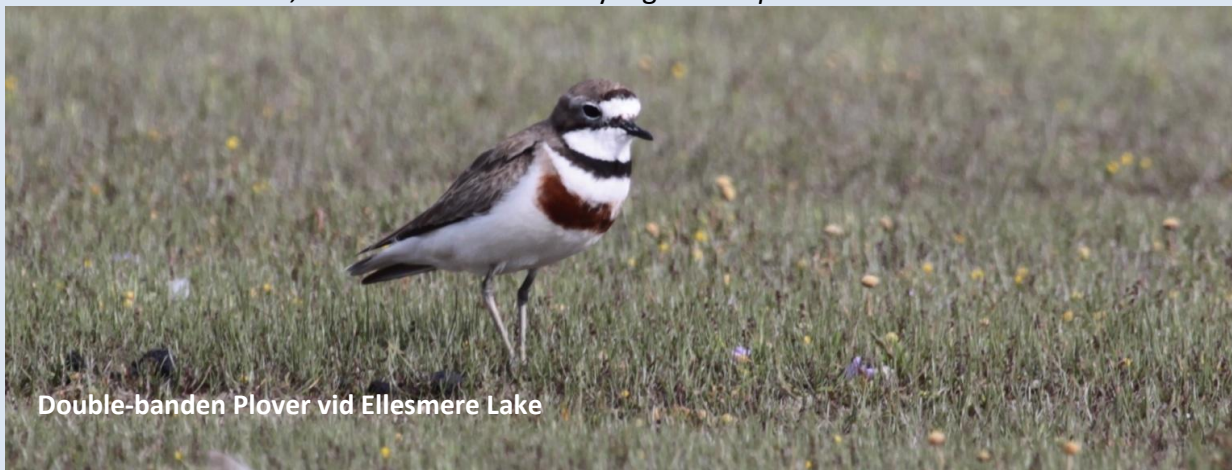
Riktigt skönt att nu även ha fått hänga in denna, betecknad som världens sällsyntaste vadare. Sedan blev det bara bättre och vi såg två juvenila *Black Stilt*, två *Wrybill* och tre *Double-banded Plover*. Det blev åtskilliga foton då fåglarna kom in på fint fotoavstånd från bilen. Åter i Twizel kunde vi nöjda lyfta kryssdrinken för stytlöparen för att därpå till fots bege oss till den närbelägna byggnaden som innehåller pub, butik för flytande varor samt restaurant. Där serverades vi landets livrätt, en stor portion Lambshank, med potatismos och grönsaker. Kört 490 km.

26 november. Morgontemp kl 07:40 + 18 C. Blå himmel, sol och måttlig vind. Christchurch var dagens och resans slutmål. Vi började med att leta *NZ Pipit* längs kanalen i Twizel i förhoppning om att även Göran och Ulf skulle få se denna fågel som inte ska vara svår. Det blev tji Pipit här. Så iväg mot Christchurch men vi stannade flera gånger för att fotografera det i solen gnistrande snötäckt Mt Cook på avstånd. Burk's Pass passerades kl 09:30. Några skådarstopp längs vägen mot **Christchurch** utan överraskningar och väl framme fann vi utan svårighet, det på gångavstånd från city förbokade Abbey Motor Lodge. Vi såg till att bli inbokade även för sista natten innan vi skulle flyga hem. Detta då vi från början avsatt en extradag för Twizel om vi skulle ha fått problem med den svarta stytlöparen. Nu fick vi istället en extra dag för skådning och avkoppling i och kring Christchurch innan hemresan. Det blev enda gången vi kom att spendera lite tid i en större ort.

Efter lunch till **Avon Heathcote Estuary** med **Southshore Spit** för skådning. Vi spanade även av havet på utsidan av Southshore Spit. Därefter till oxidationsdammarna och **Te Huingimanu Wildlife Refuge** med fler än 500 st *NZ Scaup*. Slutligen en rejäl promenad runt **Travies Wetland Nature Heritage Park** som en ranger rekommenderat oss, för att försöka få in någon Sumphöna. Alla dessa lokaler ligger i eller nära Christchurch. En hel del fågel på alla ställen men nu hade vi ju sett det mesta och det blev inte något nytt. Om man hade vänt på vår resa och börjat i Christchurch hade det gett bra möjligheter att få in många arter häromkring. Kört 335 km.

27 november. Morgontemperatur + 14 C. Frisk nordlig vind. Morgonskådning vid **Ellesmere Lake** söderut från Christchurch. Via Embarkment Road når vi den

vidsträckt saltstäppen ner mot sjön och här har man helt plant öppet siktfält flera km. Mycket annorlunda sevärd landskapsbild. Stora mängder Black Swan, änder m m och två *Caspian Tern*, *Double-banded Plover*, samt den allerstädes synliga *Swamp Harrier*.



Double-banden Plover vid Ellesmere Lake

Nästa skådarlokal 30 km norr om Christchurch var **Ashley River Mouth** där vi vandrade omkring längs flodmynningen, på stranden utanför och i sanddynerna bevuxna med Tree Lupin. Några *White-fronted Tern* och ett urval arter typiska för lokalen. Njutskådning men inget nytt. Med detta var vårt seriösa skådande och artjagande under resan över Vi ägnade oss några timmar åt att se staden, strosa runt, göra inköp och sitta i ro på en restaurant för ett mål mat. En trevlig vinbar Le Plonk rekommenderas. Här kunde man sitta en stund med ett glas gott vin från landet och lyssna till Jazzmusik live. Avslutningsmiddagen intog vi på gemytliga Restaurant Bohemian som var riktigt fullsatt såhär frampå fredagskvällen. Kör 147 km.

28 november.

Morgontemperatur + 11,5 och lätt regn.

Vi körde 10 km till Apex och återlämnade bil samt mobiltelefon. Apex körde oss till Christchurch Airport. Vi körde bil totalt 6 525 km i detta vackra land.



Inrikesflyg till Auckland kl 10:35.
Framme i Auckland 11:55. Flyg hem med
lång väntan i såväl Hongkong som
London.

I Köpenhamn kl 17:00 den 29 november
varefter alla fick sitt bagage och vi
anträdde hemfärden över Öresundsbron
till Sverige.

Sammanfattande är vi mycket nöjda med vår skådarresa till New Zealand.

New Zealand artlista 2009 127 arter

Listan sorterad enligt Sibley. Arterna angivna med artnamn först på engelska, därefter vetenskapligt namn. Finns svenskt namn har vi sedan angett detta och slutligen artnamn på maori när vi funnit sådant. Svenskt namn saknas främst på arter som nyligen splittats.

North Island Brown Kiwi	<i>Apteryx mantelli</i>	Brun kivi	Tokoeka
3/11 Purerua Peninsula, The Marsden Memorial, N Isl 3 ♂ 3 ♀ heard. 4/11 same place 1 ♀ +1 juvenile seen			
Southern Brown Kiwi	<i>Apteryx australis</i>	Rothschilds kivi	Tokoeka
22/11 Ocean Beach, Stewart Island 2 ♂ 1 ♀ Seen but not heard			
Okarito Brown Kiwi	<i>Apteryx rowi</i>	Okaritokivi	Rowi
15/11 Okarito 2 ♂ 1 ♀ seen and heard			
Little Spotted Kiwi	<i>Apteryx owenii</i>	Mindre fläckig kivi	pukupuku
10/11 Kapiti, North End, 1 seen and 3 heard			
Great Spotted Kiwi	<i>Apteryx haastii</i>	Större fläckig kivi	Roroa
13/11 Margarets Tarn, Arhur's Pass 1 couple heard			
Brown Quail	<i>Coturnix ypsilophora</i>		Brun vaktel
4/11 Along the road North of Manginangina Scenic Res N Isl 2. 6/11 Along the road Mahurangi - Gulf Harbour N Isl 2. 6/11 Tititiri Matangi 2			
Common Pheasant	<i>Phasianus colchicus</i>		Fasan
3/11 Along the road Kerikeri - Purerua Peninsula N Isl 1. 4 + 5/11 Recorded along the roads these days. 9/11 along the road (Bernt)			
Indian Peafowl	<i>Pavo cristatus</i>		Påfågel
3 + 4/11 Purerua Peninsula 2+1.			
Wild Turkey	<i>Meleagris gallopavo</i>		Kalkon
4 + 5/11 Purerua Peninsula N Isl. 6/11 Along the road Mahurangi - Gulf Harbour N Isl 1. 9/11 Along the road Turangi - Waikanae Beach N Isl 5.			
California Quail	<i>Callipepla californica</i>		Kalifornisk tofsvaktel
3/11 Helena Bay N Isl 2. 4/11 Along Punga Ere Road N Isl 2. 9/11 Waikanae Beach N Isl 6.			
Mute Swan	<i>Cygnus Olor</i>		Knölsvan
8/11 (Bernt) Along the road 1. 27/11 Ellesmere Lake 4.			
Black Swan	<i>Cygnus atratus</i>		Svart svan
Fairly common. Recorded 14 of 25 days			
Feral Goose	<i>Anse anser (dom)</i>		Tamgås (förvildad)
3/11 River and road crossing south of Helena Bay 1. 4/11 Along the roads Kerikeri - Manginangina Scenic Res N Isl 5. 11/11 at the beach west of Wellington 1. 17/11 Along roads 2. 24/11 Catlin's area 1.			
Canada Goose	<i>Branta canadensis</i>		Kanadagås
9/11 Tokaanu Warf N Isl 1. 15/11 + 19/11 + 25/11 Along the roads 6. 25/11 Glen Tanner S Isl 2. 26/11 Along the road Twizel - Christchurch 20.			
Paradise Shelduck	<i>Tadorna variegata</i>	Paradisand	Putangitangi
Common. Recorded all days except 20/11 + 21/11 + 22/11 and 27/11.			
Blue Duck	<i>Hymenolaimus malacorhynchos</i>	Blåand	Whio
9/11, Ruatiti, N Isl 1 Couple with 1 chick. 19/11 Monkey Creek, just south of the bridge, S Isl 1 couple with 5 chicks			
Mallard	<i>Anas platyrhynchos</i>		Gräsand
Fairly Common. Recorded all days except 5.			
Pacific Black Duck	<i>Anas superciliosa</i>	Stillahavssvartand	Parera
5/11 Miranda N Isl 1. 16/11 Along the road Okarito - Frans Josef's Glacier S Isl 3. 26/11 along the road Twizel - Christchurch S Isl 3.			
Australian Shoveler	<i>Anas rhynchos</i>	Australisk skedand	Kuruwhengi
5/11 Miranda N Isl 1. 22/11, Ocean Beach, Stewart Island 2. 25/11 along the road Glentanner - Twizel S Isl 1. 26/11 Christchurch 5. 27/11 Ellesmere Lake S Isl 5. 27/11 Ashley River Mouth S Isl 10			
Gray Teal	<i>Anas gracilis</i>	Australisk gråkricka	Tete
5/11 Miranda N Isl 1. 26/11 Christchurch S Isl 10. 27/11 Ellesmere Lake S Isl 4. 27/11 Ashley River Mouth S Isl 5			
Brown Teal	<i>Anas chlorotis</i>	Brun kricka	Pateke
3/11 River and road crossing south of Helena Bay 3. 10/11 Kapiti North End 1.			

New Zealand Scaup *Aythya novaeseelandiae* Nya zeelandbergand Papango
8/11 Lake Rotoiti N Isl 14. 9/11 Tokanu Warf N Isl 15. 13/11 Lake Pearson 10. 15/11 Along the road
Arthur's Pass - Okarito S Isl 8. 25/11 Along the road Twizel - Christchurch S Isl 15. 26/11
Christchurch S Isl >200. 27/11 Ashley River Mouth S Isl 10.

Sacred Kingfisher *Todirhamphus sanctus* Inlandskungsfiskare Kotare
3/11 Waipu Cove 1. 3/11 Along the roads 9. 4+5+6/11 Fairly common along the roads. 7/11 along the
road 1. 9/11 Manganui River 1. 19/11 Mokomoko Inlet, S Isl, 1. 22/11 Ocean Beach, Stewart Island 1.

Shining Bronze-Cuckoo *Chrysococcyx lucidus* Guldglansgök Pipiwharuroa
4+5/11 Kerikeri 2. 6/11 Mahurangi 1. 10/11 Kapiti 1 heard. 20/11 Stewart Island 1 heard. 25/11
Owaka 1 heard.

Long-tailed Koel *Urodynamis taitensis* Lengstjärtad koel Koekoea
10/11 North End at Kapiti Island 1 heard.

Kea *Nestor notabilis* Kea Kea
13/11 Arthur's Pass 7. 14/11 Arthur's Pass 10. 16/11 Franz Josef Glacier 1. 18/11 Homer Tunnel 5.
18/11 Milford Sound 5. 23/11 Homer Tunnel 1.

New Zealand Kaka *Nestor meridionalis* Kaka Kaka
10/11 Rangatira and North End, at Kapiti Island 20. 11/11 North End at Kapiti Island 4. 20 +
21+22+23/11 Common at Stewart- and Ulva Island.

Eastern Rosella *Platycercus eximius* Praktrosella
4/11 Manginangina Scenic Res N Isl 3. 4/11 Along the road Manginangina - Umahi 2 (Bernt). 5/11
Along the road Kerikeri - Miranda 2 (Bernt). 6/11 Mahurangi 1.

Red-fronted Parakeet *Cyanoramphus novaeseelandiae* Rödpannad parakit Kakariki
6/11 Tiritiri Matangi 10. 7/11 At Islands in Hauraki Gulf during the pelagic trip 4. 10/11 Kapiti Island
20. 20/11 Ulva Island 15. 21/11 Stewart Isl.

Yellow-fronted Parakeet *Cyanoramphus auriceps* Gulpannad parakit Kariki
19/11 Knob's Flat 1

Pacific Golden Plover *Pluvialis fulva* Sibirisk Tundrapipare
5/11 Miranda 5. 8/11 Miranda 12.

Morepork *Ninox novaeseelandiae* Boobokspökuggla Ruru
3/11 Purerua Peninsula, The Marsden Memorial 5 heard and 1 seen. 4/11 Purerua Peninsula, The
Marsden Memorial 3 heard and 1 seen. 8/11 Mahurangi 1 heard. 10/11 North End, Kapiti Island 1
heard. 16/11 Okarito 2 heard.

Rock Pigeon *Columba livia* Tamduva (Stadsduva)
Observed 13 of 25 days but not at high altitudes or at Stewart Island.

African Collared-Dove *Streptopelia roseogrisea* Skrattduva
4/11 Kerikeri N Isl 1. 5/11 Kerikeri 2. 5/11 Along the road Kerikeri - Miranda 2. 6/5 Along road
Mahurangi - Gulf Harbour 15.

New Zealand Pigeon *Hemiphaga novaeseelandiae* Nya Zeelandduva Kereru
4/11 Manginangina Kauri Walk, N Isl. 6/11 Mahurangi and Tiritiri Matangi 10. Observed 16 days of 25
in different habitats at North-, South- Kapiti- and Stewart Island.

Weka *Gallirallus australis* Wekarall
10/11 Kapiti Rangatira and North End 30. 11/11 Kapiti, North End. 15/11 Along road Arthur's Pass -
Okarito 7. 18/11 Milford Sound 5. 20/11 Ulva Island 10. 21/11 Stewart Island 1.

Takahe *Porphyrio mantelli* Takahe Takahe
5/11 Tiritiri Matangi 1. 10/11 Kapiti, Rangatira 1.

Eurasian Coot *Fulica atra* Sothöna
8/11 Lake Rotoiti N Isl. 27/11 Ashley River Mouth 15. The Subspecies *Fulica atra australis*

Bar-tailed Godwit *Limosa lapponica* Myrspov
3/11 Waipu Cove, N Isl >100. 5/11 Miranda, N Isl >500. 8/11 Miranda > 1000. 19/11 Mokomoko Inlet,
S Isl > 50. 24/11 Catlins area, S Isl 70. 26/11 Christchurch, S Isl >500. 27/11 Ellesmere Lake, S Isl
>100

Whimbrel *Numenius phaeopus* Småspov
19/11 Mokomoko Inlet, S Isl 1.

Red Knot *Calidris canutu* Kustsnäppa Juahou
8/11 Miranda, N Isl >50

White-capped Albatross *Thalassarche steadi*
7/11 Pelagic trip Hauraki Gulf 1. 12/11 from ferry at Cook Strait 1. 13/11 Pelagic trip, Kaikoura 1.
17/11 Knight Point S Isl 7. 19/11 Bluff S Isl 3. 20/11 Ferry Bluff - Stewart Island 11. 20/11 Ulva
Island 4. 21/11 Acker's point Stewart Island 20. 22/11 Pelagic trip Foveaux Strait 20. 23/11 Ferry
Oban Stewart Island to Bluff S Isl 4. 24/11 Numerous from Nugget point S Isl.

Sharp-tailed Sandpiper *Calidris acuminata* Spetsstjärtad snäppa
5/11 Miranda, N Isl 5. 8/11 Miranda 20.

South Island Oystercatcher *Haematopus finschi* Sydstrandskata Toreapango
8/11 Miranda N Isl 5. Later observed 10 days of 15 from 13/11 - 27/11 at S Isl. Most numerous
24/11, Catlins area, 25 birds.

Pied Oystercatcher *Haematopus longirostris* Australisk strandskata
Rather Common in suitable habitats at N and S Isl.

Variable Oystercatcher *Haematopus unicolor* Nya Zeelandstrandskata Torea
3/11 Waipu Cove, N Isl 10. Observed 16 days of 25 in suitable habitats.

White-headed Stilt *Himantopus leucocephalus* Australisk styltlöpare
Observed 10 days of 25. Not at Stewart Island and High altitudes. 8/11 in Miranda we observed >250.

Black Stilt *Himantopus novaezelandiae* Svart styltlöpare Kaki
25/11, Glentanner, River Tasman near Lake Pukaki 1 ad and 3 juvenile.

Red-breasted Plover *Charadrius obscurus* Maoripipare Tuturiwhatu
3/11 Waipou Cove, on the beach 8.

Double-banded Plover *Charadrius bicinctus* Dubbelbandad pipare Tuturiwhatu
14/11 Bealy River close to the bridge, S isl, 2. 16/11 Okarito at the beach, S Isl (Ulf) 2. 19/11 Awarua, S Isl
3. 25/11 Glentanner, River Tasman-Inlet Lake Pukaki, S Isl 2. 27/11 Lake Ellesmere Lake, S Isl 2. 11 at
all at S Isl and none at N Isl.

Shore Plover *Thinornis novaeseelandiae* Chathampipare Tuturuatu
11/11 Mana Island 3.

Wrybill *Anarhynchus frontalis* Snednäbba
8/11 Miranda, at high tide, N Isl 4. 25/11 Glentanner, River Tasman, inlet to Lake Pukaki, S Isl 2.

Masked Lapwing *Vanellus miles* Maskvipa
Common. Observed 20 days of 25, Not observed at high altitudes and not on Stewart Island.

Great Skua *Stercorarius skua* Storlabb
6/11 Tiritiri Matangi 1 (Birgit and Ulf) 19/11 Bluff, S Isl 1. 20/11 Bluff 1. 22/11 Pelagic trip Halfmoon
Bay, Stewart Island 3.

Red-billed Gull *Chroicocephalus scopulinus* Tarapunga
Common. Observed 20 days of 25.

Black-billed Gull *Chroicocephalus bulleri* Maorimes
5/11 Miranda, N Isl 50. 8/11 Miranda >100. 19/11 Along the road Knobs Flat - Bluff >30. 27/11
Ellesmere Lake 2.

Caspian Tern *Sterna caspia* Skräntärna Taranui
3/11 Waipu Cove, N Isl, 5. 27/11 Ellesmere Lake, S Isl, 2.

White-fronted Tern *Sterna striata* Vitpannad tärna Tara
4/11 Umahi 30. 5/11 Miranda 10. Common in suitable habitats on North- South- and Stewart Island.
Observed 16 of 25 days.

Fairy Tern *Sterna nereis* Australtärna
3/11 Waipu Cove (subspecies *Sterna nereis d*

Black-fronted Tern *Sterna albistriata* Nya Zeelandskäggtärna Tarapiroe
13/11 Pelagic trip Kaikoura 6. 14/11 Waimakariri River, near the bridge 2. 21/11 Acker's Point,
Stewart Island 1. 25/11 Along the road Twizel - Christchurch 6.

Swamp Harrier *Circus approximans* Australisk kärrhök Kahu
Common. Up to 25/day. Observed 19 of 25 days but not at high altitudes lika Arthu's pass and Homer
Tunnel and not at Tiritiri Matangi.

New Zealand Falcon *Falco novaeseelandiae* Nya Zeelandfalk Karearea
16/11 Okarito where 1 couple was breeding 1 seen.

Australasian Grebe *Tachybaptus novaehollandiae* Australisk smådopping
4/11 Lake Roro Kawu N Isl 2. 26/11 Along the road Twizel - Christchurch 2.

New Zealand Grebe *Poliiocephalus rufopectus* Maoridopping Weweia
4/11 Lake Roro Kawo N Isl 4. 8/11 Lake Rotoiti 6. 8/11 Along the roads N Isl 2. 9/11 Tokanu Warf,
Lake Taupo, N Isl 18.

Great Crested Grebe *Podiceps cristatus* Skäggdopping
13/11 Lake Pearson S Isl 6. 15/11 Along the road Arthur's Pass - Okarito S Isl 4.

Australian Gannet *Morus serrator* Australisk sula Takapu
3/11 Waipou Cove >100. 6/11 Tiritiri Matangi >150. 7/11 Pelagic Trip Hauraki Gulf >400 (colony). 8/11
Miranda 1. 12/11 From Ferry at Cook's Strait 5. 12/11 Boat trip at Queen Charlotte Sound 10. 19/11
Bluff 2. 21/11 Acker's point Stewart Island 1.

Little Pied Cormorant *Phalacrocorax melanoleuco* Svartvit skarv Kawaupaka
3/11 Waipu Cove, N Isl 3. 9/11 Tokanu Warf,, Lake Taupo, N Isl 1. 15/11 Along road Arhur's Pass-
Okarito , S Isl 2. 24/11 Nugget Point, S Isl 1.

Pied Cormoran *Phalacrocorax varius* Australskarv Kariuhiruhi
Observed in moderate numbers 13 days out of of 25. Totally 44. Highest count 10, 11/11 at Mana Island
and 10, 12/11 at Queen Charlotte Sound.

Little Black Cormorant *Phalacrocorax sulcirostris* Sotskarv
4/11 Umahi, N isl 5. 8/11 Miranda N isl 2. 15/11 Along road Arthur's Pass-Okarito S Isl 2. 20/11
Ulva Island 1. 26/11 Along the road Twizel - Christchurch 2. 27/11 Ashley River Mouth S Isl 2.

Cormorant *Phalacrocorax carbo* Storskarv Kawau
Observed in moderate numbers 13 days out of of 25. Totally 25. Highest count 5 19/11 at S Isl.

King Shag *Phalacrocorax carunculatus* Kungsskarv
12/11 Queen Charlotte Sound, S Isl, 13 (colony)

Bronzed Shag *Phalacrocorax chalconotus* Stewartskarv
19/11 Bluff 5. 20/11 Ulva Island 2. 21/11 Acker's Point 35. 22/11 Halfmoon Bay, Stewart Island 50.
23/11 From Ferry Oban, Stewart Island to Bluff S Isl 5.

Spotted Shag *Phalacrocorax punctatus* Fläckskarv Parekareka
12/11 From Ferry Cook's Strait 3. 12/11 Queen Charlotte mSound 12. 19/11 Bluff 5. 3+/11 Ulva
Island 6. 21/11 Acker's Point 5. 22/11 Halfmoon Bay, Stewart Island 6. 23/11 From Ferry Oban -Bluff
2. 24/11 Nugget Point S Isl 25 + pull. 27/11 Ashley River Mouth, S Isl 5.

Great Egret *Ardea alba* Ägretthäger Kotuku
16/11 Okarito, S Isl 3. 18/11 Milford Sound, S Isl 1.

Australasian Bitter *Botaurus poiciloptilus* Australisk rördrom Matuku
9/11 Tokanu Warf, Taupo Lake , heard 2.

Royal Spoonbill *Platalea regia* Australisk skedstork
4/11 Umahi, N Isl 35 (colony). 19/11 Mokomoko Inlet, S Isl 8. 24/11 Catlins Lake. S Isl 28.

Fiordland Penguin *Eudyptes pachyrhynchus* Nya Zeelandtofspingvin Tawaki
21/11 Along the track to Horseshoe Point Stewart Island 4. 22/11 Lee Bay Stewart Island 4. 22/11 at
the boat trip to Ocean Beach Stewart Island 2.

Yellow-eyed Penguin *Megadyptes antipodes* Gulögd pingvin Hoiho
24/11 Roaring Bay, seen from the hide, S Isl 6.

Little Penguin *Eudyptula minor* Dvärgpingvin Korora
7/11 Pelagic trip at Hauraki Gulf N Isl 1. 10/11 Kapiti 4. 12/11 Motorua Island 2. 20/11 Ulva Island
5. 21/11 Stewart m*Island 10. 22/11 Foveaux Strait 15.

Southern Giant-Petrel *Macronectes giganteus* Sydlig jättestormfågel
13/11 Pelagic trip Kaikoura S Isl 1.

Northern Giant-Petrel *Macronectes hall* Nordlig jättestormfågel
7/11 Pelagic trip, Hauraki Gulf 1. 12/11 From Ferry, Cook Strait 1. 13/11 Pelagic trip, Kaikoura 21.
21/11 Acker's Point, Stewart Island 1. 22/11 Pelagic Trip, Foveaux Strait 1. 24/11 Nugget Point, S Isl 2.

Cape Petrel *Daption capense* Brokpetrell
12/11 From Ferry at Cooks Strait 4. 13/11 New Zealand, Pelagic trip, Kaikoura 100. 22/11 Pelagic trip
Foweaux Strait 30 (Soouthern subspecies *Daption capense capense*) 24/11 Nugget Point 1.

South Island Wren *Xenicus gilviventris* Bergsklippsmyg
18/11 Homer Tunnel area. Near the weather station, 1 male (Bernt)

Cook's Petrel *Pterodroma cookii* Cooks petrell Titi
7/11 Pelagic trip at Hauraki Gulf >50.

Fairy Prion *Pachyptila turtur* Ljushövdad valfågel Titi Wainui
7/11 Pelagic trip at Hauraki Bay >100. 22/11 Pelagic Trip Foweaux Strait 25.

White-chinned Petrel *Procellaria aequinoctialis* Vithakad petrell
13/11 Pelagic trip Kaikoura 1.

Westland Petrel *Procellaria westlandica* Större sotpetrell
13/11 Pelagic trip Kaikoura 30.

Buller's Shearwater *Puffinus bulleri* Gråmantlad lira
7/11 Pelagic trip, Hauraki Gulf >600.

Flesh-footed Shearwater *Puffinus carneipes* Ljusfotad lira
7/11 Pelagic trip at Hauraki Gulf >400.

Sooty Shearwater *Puffinus griserus* Grålira Titi
6/11 From ferry to tiritiri Matangi 5. 12/11 From Ferry at Cook's Strait 100. 13/11 Pelagic trip,
Kaikoura 2. 17/11 Knighr Point S Isl 20. 20/11 From ferry Bluff- Oban Stewart Island 1. 21/11
Acker's Point 15. 22/11 Pelagic Trip, Foweaux Strait 1. 23/11 From ferry Oban Stewart Island - Bluff

2. 24/11 Nugget Point S Isl >1000
Fluttering Shearwater Puffinus gavia Nya Zeelandlira Pahaka
7/11 Pelagic trip, Hauraki Gulf >50. 12/11 From ferry at Cook's Strait >200. 24/11 Nugget Point >100
Hutton's Shearwater Puffinus huttoni Huttons lira
13/11 Pelagic trip, Kaikoura >200.
Common Diving-Petrel Procellaria urinatrix Vanlig dykpetrell Kuaka
7/11 Pelagic trip, Hauraki Gulf. 12/11 From Ferry, Cook's Strait 2. 20/11 From Ferry Bluff- Oban on Stewart Island 1. 21/11 Acker's Point, Stewart Island 2. 22/11 Pelagic trip Foweaux Strait 30. 22/11 From the boat to Ocean Beach 5. 23/11 From Ferry Oban.-Bluff 5
Gibson's Albatross Diomedea gibsoni Gibsons Albatross
13/11 Pelagic trip Kaikoura S Isl 10. 24/11 Nugget Point S Isl 1.
Antipodean Albatross Diomedea antipodensis
13/11 Pelagic trip Kaikoura S Isl 1
Northern Royal Albatross Diomedea sanfordi Toroa
13/11 Pelagic trip, Kaikoura 1
Southern Royal Albatross Diomedea epomophora Sydlig kungsalbatross Toroa
13/11 Pelagic trip Kakoura 1.
Salvin's Albatross Thalassarche salvini
13/11 Pelagic trip at Kaikoura Bay N Isl 12, 21/11 Acker's Point Stewart Island 1. 22/11 Pelagic trip, Halfmoon Bay Stewart Island 1.
White-faced Storm-Petrel Pelagodroma marina Fregattstormsvala
Takahikare-moana
7/11 Pelagic trip, Hauraki Gulf <50.
New Zealand Storm-petrel Oceanites maorianus Maoristormsvala
7/11 Pelagic Trip, Hauraki Gulf 7.
Rifleman Acanthisitta chlori Klättersmyg Titipounamu
14/11 Bridal Veil Track, Arhur,s Pass 20. 17/11 Routeburn Track (Göran heard). 20/11 Ulva Island 2 (Göran and Ulf)
Stitchbird Notiomystis cincta Hihi Hihi
6/11 Tititiri Matangi 15. 10/11 fairly common Rangatira, Kapiti Island.
New Zealand Bellbird Anthornis melanura Korimako
6/11 Tiritiri Matangi >50. 10/11 Fairly common, Kapiti Island. 12/11 Common, Motorua Island. 14/11 Arthur's Pass 5. 15/11 Okarito 5. 16/11 Along the road Okarito - Franz Josef Glacier 10. 19/11 along the road Knob's Flat - Homer Tunnel 5. 20/11 Ulva Island 5. 21+22+23/11 Common, Stewart Island. 24/11 Catlins River Walk 15.
Tui Prothemadera novaeseelandiae Tui Tui
Fairly common. 4/11 Manginangina Kauri Walk 1. 6/11 Mahurangi 3. Observed 18 of 25 days.
Grey Gerygone Gerygone igata Grey gerygone Riroriro
Fairly Common. 4/11 Manginangina Scenic Res N Isl. 5/11 Kerikeri. Observed 17 of 25 days.
Tomtit Petroica macrocephala Messydhake Moromoro
4/11 Manginangina Scenic Res N Isl 4. 14/11 Bridal Veil Track, Arthur's Pass, S Isl . 17/11 Hawdan Valley, S Isl, 1. 17/11 Routeburn Track, S Isl, 1. 18/11 Knob's Flat 1. 19/11 along road Knob's Flat - Bluff 1. 20/11 Ulva Island 4. 21+22/11 Stewart Island 2+3. 23/11 Homer Tunnel 1. 24/11 Catlins River Walk 1.
New Zealand Robin Petroica australis Nya Zeelandsydhake Toutouwai
6/11 Tiritiri Matangi 2. 0/11 Kapiti 20. 12/11 Motorua Island 10. 20/11 tewart- and Ulva Island 15.
Whitehead Mohoua albicilla Vitmohoua
6/11 Tiritiri Matangi 8. 9/11 Ruatiti (Birgit) 2. 10/11 Kapiti 15.

Yellowhead Mohoua ochrocephala Gulmohoua Mohoua
17/11 Routeburn Track, S Isl, 2
Brown Creeper Mohoua novaeseelandia Antipodkrypare Pipipi
14/11 beside Road 73, 1 km north of Arthurs Pass, S Isl 8. 17/11 Routeburn Track, S Isl, 2. 20/11 Ulva Island 10.
Australian Magpie Gymnorhina tibicen Australskata
Common. Observed 19 of 25 days on North and South Island but not on Stewart Island.
New Zealand Fantail Rhipidura fuliginosa Nya Zeelandsolfjäderstjärt Piwakawaka
3/11 Helena Bay N Isl 1. 3/11 Kerikeri 1. 4/11 Manginangina Kauri Walk 1. 6/11 Mahurangi 1. 7/11 Leigh, N Island 1. 9/11 Ruatiti, N Isl 1. 11/11 Along roads 1. 16/11 Frans Josef Glacier, S Isl 2. 17/ Routeburn Track 1. 30/11 Ulva Island 5. 21+22/11 Sewart Island 2+2.

Kokako	<i>Callaeas cinereus</i>	Sydökokako	Kokako
6/11 Tiritiri Matangi 1.			
Saddleback	<i>Philesturnus carunculatus</i>	Spetsnäbbad vårtkråka	Tieke
6/11 Tiririri Matangi 20. 10/11 Rangatira, Kapiti Island, 15. 12/11 Motorua Island 5. 20/11 Ulva Island 2.			
Blackbird		<i>Turdus merula</i>	Koltrast
Common, observed every day			
Starling		<i>Sturnus vulgaris</i>	Stare
Kommon. Observed every day.			
Welcome Swallow		<i>Hirundo neoxena</i>	Australisk svala
Common. Observed 22 of 25 days.			
Silvereye	<i>Zosterops lateralis</i>	Gråryggad glasögonfågel	Tauhou
3+4+5/11 Kerikeri 2+3+2. 9/11 Common Ruatiti. Fairly Common in forests, gardens and parks. Observed 10 days of 25 on North-, South and Stewart Island.			
New Zealand Fernbird	<i>Megalurus punctatus</i>	Nya Zeelandgräsfågel	Matata
5/11 At the dirt road besidewhere road nr 11 crosses Whangae River, N Isl, 4.			
Sky Lark		<i>Alauda arvensis</i>	Sånglärka
Fairly Common except on Stewart Island.			
House Sparrow		<i>Passer domesticus</i>	Gråsparv
Common. Observed every day.			
Hedge Accentor	<i>Prunella modularis</i>	Järnsparv	
9/11 Mahuia Rapids, N Isl, 1 heard. 10/11 Paraparaumu Beach, N Isl 1. Fairly common on South Island and Stewart Island.			
Chaffinch		<i>Fringilla coelebs</i>	Bofink
Common. Observed 22 of 25 days.			
Greenfinch		<i>Carduelis chloris</i>	Grönfink
Fairly common. Observed 13 of 25 days on North- and South Island but not on Stewart Island.			
European Goldfinch		<i>Carduelis carduelis</i>	Steglits
Fairly common. Observed 19 of 25 days on North-, South- and Stewart Island.			
Redpoll		<i>Carduelis flammea</i>	Gråsiska
9/11 Mahuia Rapids, N Isl, 1. Every day 13-26/11 on South and Stewart Island. Numerous in the Arthu's Pass area.			
Yellowhammer	<i>Emberiza citrinella</i>	Gulsparv	
Fairly common. Observed 12 days of 25 on North- and South Island but not on Stewart Island.			

Samtliga foton till reseberättelsen tagna av Bernt och Birgit Waldemarsson utom inledningsfotot från stranden vid Okarito som Ulf Elmquist tagit



